

D allal n ulmad n tutlayt : win ur nessin ara anamek n wawal, tira-ines, ... ad d-imuqqel asegzawal. D allal n uselmed n tutlayt : deg tneyrit n tutlayt, yezmer uselmad ad yessemres asegzawal deg uselmed n umawal, yezmer ad iwelleh inelmaden-is ad t-smersen deg usnemi n tmusniwin-nsen, ama yef tutlayt (d ayen i d-yettak usegzawal n tutlayt ney asegzawal n wawalen), ama yef umaḍal (d ayen i d-yettak usegzawal akkusnan ney asegzawal n tyawsiwin). S umata, d aya i ssnen tuget n yimdanen yef usegzawal.

Seg wakken allal-a yettwassen mačči d kra deg tmetti, ladya deg tmettiyin yettarun, bdan ttlalen-d yisteqsiyen fell-as. S umata, isteqsiyen-a rzan ya amezruy-is, ya amek i d-yeskanay tutlayt i yimsemres. Deg tilawt, asegzawal d adlis ssnen tuget n yimdanen maca sufella kan. Amur ameqqran ssnen ad t-sxedmen (ad d-nadin, ad d-afen, deg-s) maca ur zrin ara ansi i d-yekka wayen akk yellan deg-s. Ilmend n waya, J. J. Scalinger, yiwen n umaru n tasut tis XVI¹, yenna-d aya : « *Les pires criminels ne devraient être ni exécutés ni condamnés aux travaux forcés, mais condamnés à rédiger des dictionnaires, car toutes les tortures sont dans ce travail !* »

Aya isegzay-d takit n umaru-ya i wuguren i d-ittemlil umeskar n usegzawal. Nezmer ad d-nini da i yebda yettfaq yimsemres n usegzawal dakken tayawsa-ya mačči d adlis kan amagnu, am wiyed : d adlis i d-yetlalen s leetab meqqren. Seg uxemmem yecban wa, ad nefhem dakken tbeddel tmuyli n yimsemres yer tyawsa-ya : ayen akken yellan d allal n ulmad d uselmed n tutlayt yuḡal d asentel n uzraw. Mi ara nwali tabadut n wawal *taseknawalt* deg *Asegzawal n tesnilest d tussniin n umeslay* n Dubois d wiyed (1999 : 278) : « Taseknawalt d tafukest (tatwilt) n usebde d yisegzawalen d tesleḡt tasnilsant n tetwilt-a » (« *La lexicographie est la technique de la confection des dictionnaires et l'analyse linguistique de cette technique* »), ad naf dakken awal-a yesea sin n yinumak : *d tafukest n usali n yisegzawalen*, dayen *d tazrawt tasnilsant n tfukest-a*. D amur-a wis sin umi sawalen taggara-ya *tyefseknawalt*².

Tamsalt-nniḡen d takit n umdan dakken asegzawal d tayawsa yettnuzen. Am netta am tyawsiwin akk yettilin deg wulzuz (ssuq), asegzawal, yesea wid i t-yettayen, ilaq ad ixemmem fell-asen umsizreg. D amsizreg ara ixemmen yef yimsemres, i yettwaḡsaben da d amsay, acku d netta i d-ikeččmen deg temsalt n usekcem n usegzawal deg ssuq. Amseknawal (win i d-

¹ Inder-it-id Berkai deg umagrad-is *Quel programme microstructurel en lexicographie berbère ?* yellan deg wassay-a :

https://www.academia.edu/27503664/Quel_programme_microstructurel_en_lexicographie_berb%C3%A8re_Revue_des_Etudes_Berb%C3%A8res_n_5_2010_pp_25_45

² Tayefseknawalt : la métalexigraphie. (D asumer)

ixedmen asegzawal), akka am wakken i tđerru deg yidllisen-nniđen mi ara yili tteddunt temsal akken iwata, mačči d netta ara yessenzen afaris-ines. D tamsalt yerzan amsizreg : d netta i yessnen ssuq, d netta i yessnen isuđaf-is d yimenzayen-is. D anect-a akk umi sawalen taggara-ya *tasnagzawalt*³.

Tamsirt-a ihi d azwir (anekcum) yer snat-a n tugrinin (n tayulin ney n yinurar) timaynutin. Mačči atas n yimnadiyen i iqebilen ad semgirden gar sin-a n yinurar ussnanen : ur qbilen ara asemgired i d-yennulfan gar *tseknawalt*, *tayefseknawalt* akked *tesnagzawalt*. Mi ara nmuqqel asegzawal n Dubois d wiyed *Dictionnaire de linguistique...*, tazriqt n 1999 ad naf yenna-d awal *dictionnairique*, s unamek n urbib (*adj.*), d agdazal n wawal *lexicographique*.

Iswi n ulmud

Ilmend n wahil akken yella tura, anelmad n Master 2 *Tutlayt, asmeskel d useggem utlayan* (LVA) yeyra deg useggas wis krađ n turagt (L3) almud n *Tseknawalt (tamatur)* yerna deg Master 1 (M1) almud n *Tseknawalt tamaziyt*. S wakka, nezmer ad t-neħseb yewjed ad iyer deg Master 2 almud n *Tyefseknawalt d tesnagzawalt* acku igmer-d timusniwin tizrayanin yef tseknawalt d usegzawal s umata yerna yessen tilawt n tseknawalt d yisegzawalen n tmaziyt.

Iswi agejdan n ulmud-a n *Tyefseknawalt d tesnagzawalt* d askan i unelmad dakken asegzawal mačči kan d allal n ulmad n tmusniwin yef wawal d wayen i d-yeskanay maca ula d netta yezmer ad yili, deg tama, d asentel n unadi ussnan i ibedden yef tarrayin tussnanin : d ayen umi sawalen taggara-ya *tayefseknawalt* ; deg tama tayed, d tayawsa n tnezzut (d ayen yettnuzen) umi ilaq ad yettunefk wazal ilmend n yisuđaf n ssuq : d ayen umi sawalen *tasnagzawalt*.

Ayen ilaqen ad yili yessen-it unelmad

Akken ad yeđfer unelmad akken iwata timsirin-a n *Tyefseknawalt d tesnagzawalt*, akken ad yawed yer yiswi, ilaq ad yili yesea yakan timusniwin taddayin deg :

- tasnilest tamatur (immektan izrayanen) d tesnilest tamaziyt (tizri d usnas)
- tasnawalt d tasnamka (tizri d usnans yef tmaziyt)

³ Tasnagzawalt : la dictionnairique. (Berkai, 2009 : 83)

Timsirin n tyefseknawalt d tesnagzawalt (2025/2026)
Mass MEZIANI Y.

- tasnalya tamawalant d tesnamka tamawalant (tizri d usnas yef tmaziyt)
- taseddast (tizri d usnas yef tmaziyt)
- taseknawalt tamatut (ladya tuddsa n usegzawal d tsekkiwin n yisegzawalen)
- taseknawalt tamaziyt (ifarisen n tseknawalt d wuguren yerzan tizri d usnas)

Akken yella wahil n Turagt akka tura akked win n Master (amesdis 1u. d w.2), nezmer ad d-nini anelmad yesea timusnwin-a.